

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 6. (984.) szám

Temerin, 2014. február 6.

Ára 50 dinár

A TSK 100 éve

Ünnepi ülés a temerini labdarúgó klub centenáriuma alkalmából



Gusztony András szerbül és magyarul mondott ünnepi beszédet

A viharos szélben és dermesztő hidegben csak a legelszántabb szurkolók és a jubiláló TSK legkitartóbb barátai merészkedtek el, hogy együtt ünnepeljék meg a TSK, az ország egyik legrégebben alakult sportegyesületének centenáriumát. A Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központozhoz tartozó színházteremben megtartott ünnepségen jelen volt Marinika Tepić tartományi sport és ifjúsági titkár is. A műsorban közreműködött a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület Markoláb citerazenekara, valamint a Vuk Karadžić kultúregyesület népi táncsoportja. A képtárban az érdeklődők megtekinthették a TSK múltját megörökítő fényképeket és trófeákat – serlegeket, érmeket, okleveleket és csapatzászlókat.

A megjelenteket Gusztony András, községi képviselő-testület és a klub ünnepségét szervező bizottság elnöke köszöntötte. Meleg hangú megemlékezésében elmondta, hogy több ezer emberi sors kapcsolódik a TSK-hoz: sportolók, műkedvelők, klubvezetők, nézők egyaránt. A távoli 1913-ban, csakúgy, mint az egész környéken, a más városokban tanuló diákok hozták az első labdát, gyűjtötték hozzá a garasokat. De nagyon gyorsan egy virágzó egyesületet hoztak létre,

ahol nemcsak foci volt, hanem bokszt, birkózás, sakk, pingpong, tenisz, kerékpározás, és amiről szintén nem lehet megfeledkezni, az akkori TTC gazdag kulturális tevékenysége.

– Mindegyik generációnak megvoltak a saját bajnokai, hősei. A klub 100 éves fennállása alatt roppant nehéz időszakokat élt át, de voltak sikerek is. Körülbelül tízévente jött egy bajnoki cím, de mivel a csapat nem sokat jutott előre, ez azt is jelenti, hogy közte volt egy-egy kiesés is. Mindenesetre egy nagyon sikeres kollektíváról van szó, amelyet még sokáig meg kell őrizni. De hogy mennyire nehéz életben tartani, arról tanúskodik a 2008-as utolsó válságos esztendő, amikor majdnem lakat került a klubra.

– Tisztelet mindazoknak, akik az elmúlt évtizedek során érdemeket szereztek a klub irányításában.

Folytatása a 2. oldalon

Konzuli nap

A nagy érdeklődésre tekintettel a Szabadkai Magyar Főkonzulátus kihelyezett konzuli fogadónapot tart csütörtökön, február 6-án Temerinben a CMH irodában, Újvidéki u. 344.

A Kossava rossz tréfája

Erős, viharos erejű keleti, délkeleti szél, igen erős széllelkések, száraz, hideg levegő. Napokig fúj – Kossava. Az ember a mínusz 4-5 fokot mínusz 15-nek érzékeli. A Kossava szél a Déli-Kárpátok nyugati oldalán alakul ki. Erős, olykor viharos, tartós, több napon át fújó, száraz, hideg szél. A hajnali, reggeli órákban a legerősebb. Általában nem jár rendkívüli kíséreléssel, bár nehezíti a dunai hajózást, amint azt Jókai Mór is leírta részletesen az Aranyember című regényében. Általában nem, de olykor vészhelyzetszerű állapotokat alakíthat ki, mint azt a múlt héten láthattuk, és a saját bőrünkön tapasztalhattuk. A korábban lehullott, viszonylag vékony hótakaróból áthághatatlan közlekedési akadályokat épített, emberek ezrei estek a hó fogságába, elsősorban a vasúton és autóval utazók. A fagypontra alatti hőmérséklet tette lehetővé, hogy hihetetlen erővel elhordja a szemcsés havat, és szeszélye szerint rakja le – leginkább oda, ahol útban volt. A viharos erővel tomboló szél 1-2 méter magas torlaszokat épített, de ennél sokkal magasabb akadályokról is érkeztek hírek. A Vajdaságban Dél- és Nyugat-Bánságban, valamint Dél-Bácskában tombolt.

Folytatása a 3. oldalon



Folytatása a 2. oldalon

Kerítésmagasságú hótorlaszok. A felvétel a Hársfa (volt Damjanich) utca végén készült vasárnap a kora délutáni órákban.

A TSK 100 éve

Folytatás az 1. oldalról

Ilyenek pedig százak, akár ezrek is vannak, ám a dicséret a hat évvel ezelőtti választott vezetőséget illeti, akik előbb Vörös László, majd Ljupko Todorović vezetésével elvezették a TSK-t fennállásának 100. évfordulójáig.



A TSK jubileumi nagygyűlésének résztvevői a moziteremben

Nekik köszönhető, hogy sikerült megszervezni a jubileumi tornát a Ferencvárossal és a Vojvodinával, megkezdődött a klubhelyiségek felújítása, ami tavaszra folytatódik. A klub sikeres résztvevője egy határon átvélő IPA projektumnak. Ami pedig nagyon dicséretes, hogy az utóbbi években a klub kizáróan saját játékosaira támaszkodik. Lehet, hogy nem a legjobbak, de a mieink – tette hozzá Gusztovics András.

Az önkormányzat nevében Nikola Ember polgármesterhelyettes köszöntötte az ünneplőket, és mint mondta, a lehetőségekhez mérten segítik a klubokat, nemcsak a TSK-t, hanem a többi egyesületet is. Milan Tepić, a községi tanács sportügyi tárcavezetője azt tartotta

érdemesnek megemlíteni, hogy a TSK-t több ezer sportoló tekintette otthonának, egy közösség volt, ahol zajlottak az edzések, együtt ünnepeltek, sírtak, nevettek.

Varga Tamás csapatkapitány üdvözlő szavai után egyperces néma felállással adóztak azok emlékének, játékosoknak, klubvezetőknek, akik már nincsenek az élők soraiban.

A labdarúgó klubok és polgárok közös múltján, jelenén és jövőjén alapuló határon átvélő együttműködése elnevezésű IPA projektumról, amelyet a zánkai labdarúgó klubbal közösen valósítanak meg, Varga Ákos programmenedzser beszélt. Mint elmondta a 16 hónapon át tartó projektum pénzületi értéke 111 ezer euró. 2013 feb-

ruárja óta már számos eseményre sor került, így szeptember 8-án a községben vendégszerepelt két sztárszűcsapat: a budapesti Ferencvárosi Torna Club (Frad) és az újvidéki Vojvodina, mégpedig az akkor legjobb játékos kerettel. De van még mit tenni. A tervek között szerepel egy fitness terem berendezése, a sportpálya öntözőrendszerének kialakítása, reflektorok és műanyag ülőkék felszerelése a lelátókra és egyebek.

Téligumi, hólánc

Pénzbírság hiányos téli felszerelésért

Köztársasági Hidrometeorológiai Intézet harmadfokú, piros riasztást rendelt el.

November 1-je óta kötelező a téli gumi és a hólánc használata. Hiányos felszerelés esetén büntetésre lehet számítani: aki hóval borított úton nyári gumival, vagy lakott területen kívül hólánc nélkül közlekedik, egyaránt 3 ezer dináros bírsággal számolhat.

A jubileum alkalmából képes monográfia jelenik meg a TSK-ról, amely az elmúlt 100 év történetét mutatja be fotók segítségével. A bemutatóra a kiadványnak csak a mintapéldánya készült el, így akik hozzá akartak jutni, hoppon maradtak. Ígéret van rá, hogy körülbelül egy hónap múlva a kiadvány beszerezhető lesz.

Az est végén Ljupko Todorović, a TSK elnöke köszönőlevelet nyújtott át azoknak a veterán sportolóknak, sportmunkásoknak, akik a város sportéletét előbbre lendítették az elmúlt években.

G. B.

A GULYÁSCSÁRDA 2014. április 27-én két helyen szervez

BÉRMÁLKOZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában a Klasszik Trió Bend,
a Rubin L. T.-ben Bugyi János és Varga S. Attila

szórakoztatja a vendégeket

A nagy érdeklődésre való tekintettel
a GULYÁSCSÁRDA 2014. június 1-jén

három helyen szervez

ELSŐÁLDÓZÁSI EBÉDET

A Gulyáscsárdában a péterrévei Karván,
a Rubin L. T.-ben a Szimpla Trió muzsikál,
az Ifjúsági Otthonban a THE END

együttes szórakoztatja a vendégeket.

A Gulyáscsárda profi csapataival lakodalmak és más rendezvények szervezését is vállalja:

a 600 személyes Bađan lakodalmas teremben,
a 300 személyes Fox teremben, az Ifjúsági Otthonban,
a Rubin L. T. étteremben, a Gulyáscsárdában, a Vadászottonban és a többi lakodalmas teremben is.

Megrendelésre ünnepi ebédet főzünk, elvitelre is
Érdeklődni, jelentkezni a következő telefonszámon:

063/541-974, 062/48-78-78

LOVASBÁL

március 1-jén
az Ifjúsági Otthonban
a Rózsa Sándor Lovasklub
szervezésében



Gazdag menü (májgombócós húsléves, mátrai- és gombás szelet, hajnalban rostélyos), ital nagy választékban, kedvező áron.

A tombola főnyereménye: kiscsikó!

A vendégeket a péterrévei Karván együttes szórakoztatja.

Ha a farsangi időszakban szeretne kapcsolódni és jót mulatni, legyen ott a Lovasbálban!

Jegyek 1500 dináros áron Morvai Zoltánnál,
(tel.: 060/7-685-006) vagy Morvai Sándornál
(tel.: 060/090-10-15) válthatók.

A Kossava rossz tréfája

Folytatás az 1. oldalról

Temerinben a déli, délkeleti, széltől védtelen utcákban épített hatalmas torlaszokat. A Kossavának nevezett déli, délkeleti szél előidézője egy adott meteorológiai helyzet és az igen széles értelemben vett terepi konfiguráció (a Kárpátok és a Balkán-hegység) kölcsönhatása. Valamilyest egyszerűsítve arról van szó, hogy a Kelet-Európa felől érkező hideg légtömegeknek útját állják a kelet-szerbiai Homoljske planine (hegyek) afféle duzzasztógátként akadályozva továbbhaladásukat. Egy idő után aztán a hegyekben feltorlódtott hideg levegő átbukik a hegyek csúcsán, és nagy sebességgel folytatja útját északi, északnyugati irányba. Ezek az „átbukások” okozzák a Kossava egyik jellegzetes tulajdonságát, a lökészerű hatásokat. Egyébként a szó török eredetű, a *kos* gyorsat, a *hava* pedig levegőt jelent törökül. D.



Mintha rendelésre szállította volna a Kossava Marko Riljić udvarába a havat, úgy odapakolta. – Fogalmam sincs hogyan fogom eltakarítani – mondta a ház gazdája.



A kiszombori vasúti átjáró



A szántóföldekre néző Hársfa utca Temerin délkeleti részén

Levegőadó helyett vagyonadó

Január elsejétől megszűnt a telekhasználati díj, melyet a lakosság, igen találóan, levegőadónak nevezett, mert valójában saját tulajdonáért fizetett használati díjat. 1975-ben a telkeket egy községi határozattal községi tulajdonba helyezték, és használati díj fizetésére kötelezték a polgárokat. Harmincnégy év után, 2009-ben, a placcok visszakérültek régi tulajdonosukhoz, ismét magántulajdonná váltak. A levegőadóról szóló végzéseket azonban még négy évig kézbesítették, még a tavalyi év vége felé is küldtek figyelmeztetéseket azoknak, akik nem fizettek.

A levegőadó helyett január elsejétől vagyonadót kell fizetni az építkezési földterületre, a termőföldekre, lakásokra, lakóházakra és garázsokra. Novemberi ülésén a községi képviselőtestület meghatározta az adókulcsot, az amortizáció százalékát és a piaci érték meghatározására szolgáló zónákat. A települések zónákra osztására azért van szükség, mert a központban lévő ingatlanok értékesebbek. Az épületek piaci értéket négyzetméterben állapították meg, ezek értékét a táblázat mutatja. A zónákhoz tartozó utcák névsora a községi határozat része, de az utcák listája nem jelent meg a község hivatalos lapjában. A piaci értékből levonják az amortizációt, megkapják az adóalapot, és erre vetik ki a 0,3 százalékos adót. Az amortizáció évi egy százalék, legnagyobb értéke 40 százalék lehet. A számítások szerint egy, a leg-

drágább zónában levő lakás (a tömbházak legnagyobb része ebben a zónában van) évi adója 8000 dinár körül lesz, egy 100 négyzetméteres, 40 évvel ezelőtt épült lakóház után a 3. és a 4. zónában 7-8 ezer dinárt kell fizetni. Az 5. zóna az építkezési területen kívüli épületekre vonatkozik. Ez az esetek legnagyobb részében az összeg két-háromszorosa az eddig fizetett vagyonadónak. A képviselő testület határozata értelmében mindenki számára kötelező lesz az új adóbevallás. A vagyonadó megállapítása eddig is adóbevallás alapján történt, de ezek az adóbevallások néhány évtizeddel ezelőttiek és nem tükrözik a reális helyzetet. Az első negyedre szóló végzést még a régi módszer szerint hozzák meg, de a végzéshez mellékelik az adóbevallás űrlapját, melynek alapján új végzést hoznak, már az új mércék alapján. Ha valaki elmulasztja megtenni az adóbevallást, egy községi bizottság fogja az ingatlan adóalapját meghatározni.

A házakra, lakásokra eddig is volt vagyonadó, a termőföldek megadóztatás azonban újdonság. 2013-ig a földművesek adóját a kataszteri jövedelem alapján határozták meg, ez a jövedelem azonban olyan kicsiny volt, hogy az adóhivatal nem is hozott végzéseket. Most az adóalapot a föld piaci ára szerint állapítják meg, és mivel a termőföldnél nincs amortizáció, közvetlenül erre alkalmazzák a 0,1 százalékos adókulcsot. Az adó alá eső termőföldet is négyzetméterben fejezték ki, egy négyzetméter árát a Községi Tanács 137 dinárban állapította meg. Ez azt jelenti, hogy egy hektár termőföldre az évi adó 6,4 euró, vagyis 750 dinár holdanként.

A községi önkormányzat a törvénnyel összhangban, mértéktartóan határozta meg a vagyonadót. A vagyonadó azonban így is magas

Az ingatlan megnevezése	A. zóna	1. zóna	2. zóna	3. zóna	4. zóna
Mezőgazdasági földterület	137	137	137	137	137
Lakások	55 000	49 500	44 550	40 000	36 000
Lakóházak	55 000	40 000	30 000	24 000	18 000
Garázsok	12 000	9000	8000	7500	7000

és a rezsiköltségekkel együtt jelentősen megnöveli a lakosság megterhelését, mely már amúgy is az elviselhetőség határán van.

Dr. M. M.

Hétfőn zárulnak a pályázatok

A művelődési egyesületek és civil szervezetek, valamint a sportszervezetek február 10-éig adhatják át kérelmüket

A községi tanács pályázatot irt ki a művelődési egyesületek, civil szervezetek, egyházak és vallási közösségek tevékenységének és rendezvényeinek támogatására. Az érdeklődők február 10-éig jelentkezhetnek a pályázatra.

Bővebb tájékoztatást a község háza 25-ös számú irodájában 11 és 13 óra között, vagy a 851-344-es telefonszámon, illetve a sladjana.markovic@temerin.rs e-mail címen kaphatnak az érdeklődők.

A sportegyesületekre vonatkozó pályázat is február 10-én zárul. A jelentkezési lapokat a szükséges dokumentációval személyesen a község háza ügyfélfogadó szolgálatának iktatójában 7 és 15 óra között adhatják át a pályázók, de elküldhetik postán is. A jelentkezési űrlapot a pályázók átvehetik a község háza 9-es számú irodájában vagy letölthetik a község honlapjáról. A sportbizottság a pályázat eredményéről írásban értesíti a kérelem benyújtóit.

A nonprofit szervezetek és művelődési egyesületek, valamint civil szervezetek és vallási közösségek támogatására összesen 14 milliót irányoztak elő a községi költségvetésben, míg a sporttevékenység támogatására 16,33 millió dinárt.

Számla nélküli támogatás

Dragan Glamočić szerb mezőgazdasági miniszter az újvidéki Mezőgazdasági Karon megtartott tanácskozás keretében megerősítette, hogy az idei agrárbüdzsés a költségvetés 5,65%-át, vagyis 45 milliárd 400 millió dinárt tesz ki, és a támogatások 43%-át a mezőgazdaságra fordítják. A Mezőgazdasági Minisztérium rendelkezésére álló eszközök 91%-át támogatásokra és beruházásokra fordítja, 2%-át pedig ún. különleges szolgáltatásokra, amelyek közé az élelmiszer-elemzés is tartozik.

Glamočić kiemelte: javasolni fogja a pénzügyminisztériumnak és a kormánynak, hogy a 100 hektárnál kisebb területű művelő gazdaságok – számla felmutatása nélkül is – hektáronként 6000 dinárt kapjanak, valamint még 6000 dinárt biztosítanak számukra a műtrágya és az üzemanyag beszerzéséhez. Továbbá kezdeményezi majd, hogy ez a tétel a deklarált vetőmagot is felölelje, ami azt jelentené, hogy az előző évekkel ellentétben a gazdák a számukra folyósított pénzeszközöket arra használhatnák fel, amire valóban szükségük van.

Jók a temerini borok

A XVII. Vince-napi Borfesztivál két díjnyertes borásza elragadtatással beszél a borairól és a hobbjáról

Bohócki Zoltán, a Kertbarátkör fiatal borásza lett a Vince-napi Borfesztivál egyik legeredményesebb versenyzője.

• **Milyen eredményeket értek el borai?**

– Kilenc mintát adtam át, és részt vettem a fehér-, a vörös-, a rosé és a schiller borok versenyében. A legeredményesebb a Temerini rose 2013 lett, hiszen a borbírák aranyéremmel díjazták. Három fehér- és két vörösborom bronzéremet és egy-egy rosé illetve sillerbor ezüstéremet, egy rosé pedig bronzéremet kapott.

• **Elégedett borraival?**

– A fehérborok kezdetben nem elvárásaimnak megfelelően viselkedtek, de a versenyen mégis jobb eredményt értek el, mint amire számítottam. Az aranyérmes rosémmal elégedett vagyok, de a Cabernet Sauvignonnal és a Kékfrankossal nem, tőlük többet vártam. Úgy véltük, hogy 2013 jó év lesz, de nem ezt tapasztalom. Meleg volt, jó volt az időjárás, és ezért többet vártam. A borok azonban nem úgy viselkednek, mint ahogyan a szőlő mutatkozott.

• **Borai helyt állnak a külföldi megmértetéseken is?**

– Rendszeresen részt veszünk külföldi megmértetéseken, és eddig még mindegyiken helyt álltunk, még sehol sem vallottunk szégyent. Jók a temerini borok.

Majoros Tibor szintén a legeredményesebb borászok egyike.

• **Milyen borai voltak és milyen helyezéseket értek el?**

– Öt bormintát adtam át, mégpedig két fehérbor, egy-egy vörösbor, rosé és schillerbor mintát. A fehérborok kategóriában az Olaszrizlingem, a vörösborok kategóriában pedig a Kékfrankosom aranyérmes lett. A temerini szőlőből készült Pannóniám csak egy hajsza-

lal maradt le az aranyéremről, viszont a bíráló bizottság egyes tagjai a legjobb fehérbornak nevezték. A Kékfrankos rosém is ezüstérmes lett, és szintén csak egy hajszaon múltott, hogy nem kapott aranyérmes. A Schiller Cuvée szintén ezüstérmes bor lett.

• **Mióta borászkodik?**

– Úgy 14-15 éve foglalkozom borkészítéssel. Az első borom egy Olaszrizling volt. A másfél



Bohócki Zoltán (jobbról az első) és Majoros Tibor (balról az első) az oklevéllel, serleggel és ajándékkal az ünnepélyes eredményhirdetés után

évtized alatt sokat tanultam és fejlődtem, ma már csak nevetek az első borom készítésekor elkövetett hibáimra. Különösen az utóbbi két évben gyarapítottam szaktudásomat. Továbbra is hobbi szinten szándékozom borászkodni, de a fesztiválon kapott díjak és elismerések arra ösztönöznek, hogy még behatóbban és komolyabban foglalkozzam borászattal.

• **Az amatőr borászok versenyre kelhetnek a profikkal?**

– Az eredményekből is kiviláglik, hogy mi hobbiborászok valóban felvesszük a versenyt a külföldiekkel és a nagy borászatokkal egyaránt. Már évek óta bizonyítjuk ezt, és a külföldi versenyeken is jeleskedünk.

• **Gondolkodott-e azon, hogy esetleg profi lesz?**

– Továbbra is a hobbi lesz a borászkodás. Számomra művészet az, ahogyan mi a szőlőszemekből nagyon finom nedűt készítünk. Ha boraim iránt megnő a kereslet, akkor megtörténhet, hogy a következő idényben már többet készíték. Céлом ugyanis, hogy minél többen megkóstolják, minél több helyre eljussanak boraim. A temerini borfesztivál után már a neštínire készülök – fejezte be az ifjú hobbiborász.

mcs

Középpontban az agyag

A TAKT IPA-programjairól

– Az EU-támogatásnak köszönhetően nagyon sikeres évet hagyunk magunk mögött – mondja Ádám István, a TAKT elnöke. – Kevés vajdasági egyesület mondhatja el, hogy egymást követően sikerült két IPA-pályázatot is megnyerni. Az első pályázati pénzből fizettük a tájház nádfedelének cseréjét, majd ezt követően berendezzük a hátsó épületet, az alkotóházat. Az októberi pályázathoz kapcsolódnak a művészeti tevékenységek, a kiállítások, műhelymunkák, monográfiakiadás stb. Gazdag programunk lesz tehát a pénz felhasználására. Mivel majd egy év múlva, 2015. január 31-én zárul a pályázat, az idei év teljes egészében ennek jegyében fog telni, és az **agyag lesz a középpontban**. Jól fel kell gyűrniünk az ingujjat, hogy eleget tegyünk az EU-s pályázat követelményeinek. Az adminisztrációs teendőket Döme Szabolcs és csapata végzi majd, a szakmai rész pedig a TAKT elnökségi tagjaira vár. Egész

évben lesznek rendezvényeink, az elszármazottak szokásos találkozóját is megtartjuk, az Illés-napi rendezvénysorozat keretében. Bizonyára lesz egy-két alkalommal táncház is.

Száz évvel ezelőtt született Illés Sándor, így az idén centenáriumi tartunk. A TAKT az Illés-napi rendezvénysorozat keretében fogja felavatni falunk szülőitnének emlékére az alkotóházban berendezett emlékszobát. Ezen kívül tervezzük egy emléktábla elhelyezését is az író szülőházának falán. Az emléktábla már el is készült, most már csak az elhelyezés részleteit kell megbeszelnünk.

– Egyébként tavaly nyolc sikeres pályázatunk volt, amiből elsősorban a tábor költségeit fedeztük. Az önkormányzat jóvoltából sikerült feltenni a tetőszerkezetet az új épületre. Az építkezésben nagyot léptünk előre azzal, hogy a félig elkészült épületre felkerült a tető. A tájház udvarában rengeteg az építőanyag, emiatt el is maradtak nyári

rendezvényeink, másrészt pályázni sem tudtunk mindig. Az épület befejezése elsőbbséget élvez és minden dinárunkat erre fordítottuk.

– Egyébként terveink szerint május közepéig elkészül az alkotóháznak az a része, ahol majd a műhelymunkákat tartjuk. Ezután jöhetnek a rendezvények. Színvonalas programok lesznek meghívóval, jelenléti ív aláírásával, fényképekkel és a sajtó részvételével. Tervben van egy 3000 euróba kerülő égetőkemence megvásárlása, ezzel kiteljesedik a kerámia szakkör felszerelése. Különben ez a kemence nem csak a TAKT-ot fogja szolgálni, hanem mások - például az iskolák – is használhatják. Nagy öröm számunkra, hogy egy ilyen modern elektromos égetőkemence is helyet kaphat az alkotóházban.

– A Magyar Nemzeti Tanács által javasolt hungarikumok közé az Illés-napi rendezvénysorozat mellett bekerült a temerini tájház is. Ez nagy öröm a számunkra, mivel azzal, hogy hungarikummá vált a tájház, a magyarországi idegenforgalmi irodák az eddigienél is jobban fognak érdeklődni – fejezte be az elnök. •

SZÁZ ÉVE SZÜLETETT ILLÉS SÁNDOR: 1914. FEBRUÁR 12. – 2009. JÚLIUS 8.

A megperzselődött akácfa

(Részlet)

ILLÉS SÁNDOR A KILENCVENES ÉVEK rettenetes háborúinak eseményeiről már csak a pesti otthonába érkezők beszámolóiból szerez tudomást, a bácskai Tiborc hozza el neki azt az utolsó körtét is, amelyet induláskor a régi udvar kivágott körtefájáról szakított le.

Az író A mama mosolya című jegyzetében szolt arról a mindössze fél négyzetméternyi kis asztalkáról, amelyen az otthonról származó emlékeit őrizte. Csöndes kis szigetnek nevezte, amelyen elfér az élet valamennyi figyelemre érdemes részlete, közöttük kunkorodó bajusszal nagypapa huszárfotográfiája is. A bibliai Szodoma képe rémlett föl a lelkében, amikor a szülőföld sorsa fölött tépelődött. „Engem mostanában mégis a múlt elvesztése tart remegő izgalomban: Uram, ha csak egy pillanatra is, de engedd meg, hogy visszapillantsak – írta a Fuss, de nézz vissza! című vallomásában. – Aztán vesszen, pusztuljon minden akaratom szerint, ahogy írva vagyok, de még egyszer látni akarom a szívemben hordozott emlékeket, mielőtt végleg kiszórom tarisznyámból. A régi gyereket, ha láthatnám még egyszer, Uram, aki voltam, aki a réten futott, aki anyja kezébe kapaszkodva indult az iskolába, aki hontalanná válva tévelygett azután, menekülve az éjszakában az ellenségei elől. Szeretném még egyszer, utoljára megfogni a mama kezét (...). Többet ennél úgysem kaphatok már. Ha találtok majd valahol megperzselődött akácfa alatt egy öreg sóbálványt, az én leszek. Megégetem. De megérte.” Távozóban még eloldja az elhagyott tanyaudvaron a kocsikerékhez láncolt kutyát, majd maga is elindul emlékezni az idegenek által feldúlt temetőbe. Meggyőződése azonban változatlan: „továbbra is hiszek abban – üzenté a jobb sors reményében –, hogy szívünkben tiszták maradnak mindig azok a régi kis patakok, és örökké illatoznak gyermekkorunk hársfái” – mondta, amikor megérkezett otthonába a temerini harangszó.



Illés Sándor A reménység hídja c. könyvének (1998) temerini bemutatóján. Balról Kollár Mária magyartanárnő, jobbról Ökrész Károly.

Illés Sándor a legnagyobb történetíróink egyike, műveiben – az elbeszélésektől, a karcolatoktól és a jegyzetektől kezdve egészen a nagy lélegzetvételű regényekig – mindig történeteket írt, mintha azt szeretne volna népének visszaadni, amit hatalom és erőszak elvett tőle: szeretne volna visszaadni az emberek, a családok, a falvak és városok, és (mindezek együttesében) a közösség történeteiben magát a történelmet. Ő, az otthonából elüldözött, világosan fölismerte, hogy igazán szabad ember csak népe történelmének a birtokában lehet, csak úgy lehet a sorsát alakító értelmiségi, ha élenjáró szószólója lesz a hagyományok és a szellemi örökség értékteremtő hatalmának. Csak úgy lesz fölszabadult gondolkodó, ha megtanul emlékezni. Regénysorozatban írta meg a délvidéki magyarság kisebbségi történetének egy-egy fejezetét: A pénzcsináló (1980) az 1920 utáni kisebbségi élet, Az utolsó napok (1982) a második világháború befejező eseményeinek, A fekete bárány (1983) a magyar-szerb együttélés egyedül méltó formájának, a Vihar után szívárvány (1988) pedig a bukovinai székelyek sorsának nagy regénye. Aki azonban ilyen makacs elszántsággal hajol a történelem tátongó mélységei fölé, az nem kerülheti meg a tragédiáról szóló beszámolót sem. Illés Sándor – az oknyomozó és tényfeltáró újságírás nemes eszközeinek a segítségével – három történeti munkájában szolt az 1944-es esztendő temerini tragédiájáról: a Sirató (1977) és az Akiért nem szolt a harang (1991) című könyvében a partizán-vérengzés magyar áldozatainak, az Irgalom nélkül (1994) című munkájában pedig a szülőfalujából deportált zsidóknak állított emléket. A XX. század második felében rajta kívül talán Herceg Jánosnak volt ilyen mélységű, népszerűen alapuló tudása, és a saját sorsából eredő látomása a magyar Délvidékről. Száz év kínjai és csodái együtt érlelték páratlanul nemessé azt a hatalmas vallomást, amely a temerini születésű író életművéből felénk sugárzik.

MÁK Ferenc

Mit vár 2014-től?

S. Z.: – Először is azt, hogy családtagjaim egészségesek legyenek, másodsor pedig, hogy mindenkinek megmaradjon a munkahelye. A többi, például a nyaralás, meg majd jön magától. Mivel az idén ünnepejük 30. házassági évfordulónkat, szeretném férjemet meglepni egy utazással. Már régi és titkos vágyam, hogy egyszer eljussak Erdélybe. Nagyon szeretném, ha ez az idén valóra is válna.

Á. Cs.: – Általában az óév utolsó hónapjában mindig elgondolkodom azon, hogy mire számíthatok a következő évben, s mi az, amit megtehetnék terveim megvalósulásáért. Rendszerint teszek újévi fogadalmat. Csak tőlünk függ, hogy ezek valóra válnak-e vagy sem. Az utóbbi években rendszeresen utazok külföldre. Az idén nagyon szeretnék eljutni Amszterdamba. Köztudott, hogy anyagi helyzetünk egyre rosszabb, ennek ellenére bizom abban, hogy teljesül utazási tervem. Ebben az évben sem tervezek családalapítást, nincsenek munkával kapcsolatos kiemelkedő célkitűzéseim se. Az idén is óvom egészségemet, és rendszeresen eljárak a betegségmegelőző szűrővizsgálatokra. Elfoglaltságom miatt sem mondok le ezekről a vizsgálatokról. Szeretném, ha több szabad időm lenne, és lassabb tempóban élném az életemet. Tavaly is sok jó dolog történt velem, ezért ha az idei év csak olyan lesz, mint az előző, én már akkor is elégedett leszek.

A. N.: – Optimista vagyok, és várom, hogy jobb legyen, mint az előző év, amelyet a 13-as szám miatt a babonások baljósak tartottak. A jelenlegi enyhe időjárásból még nem lehet következtetni az idei időjárásra, pedig a mezőgazdaságnak nem ártana egy bőven termő év. Mint mindig, most is vannak vásárlási terveim, remélem, hogy valóra is válnak. Például elkelve egy új autót, de néhány háztartási gép is.

Negyvenhét évet dolgozott

Feljegyzéseim az öniigazgatás idejéből (2.)

A nyolcvanas évek elején, híre ment, hogy az Ugled készruhágyárban nem alkalmazzák következetesen a nyugdíjaztatásról szóló törvényt. Többen is vannak, akik ledolgozták a kellő munkaeveket, ám nem akarnak, vagy nem küldik őket nyugdíjba. Pedig a szakmunkásképző iskolából sok fiatal készruhakészítő került ki, akik mind arra vártak, hogy az Ugledban, vagy a másik készruháüzemben, a Kućna radinostban helyezkednek el. De nem teheték, mert helyükön nyugdíjra értek dolgoztak. Igaz, szerények voltak a fizetések, de mégiscsak sokat jelentett, hogy mindkét helyen több száz női munkaerő kapott fizetést.

Történet, hogy kiderült, Alija Koristović, aki Bosznia és Hercegovina területén látta el a kereskedelmi utazói posztot, és közmegelegedésre végezte munkáját, mert igen sok megrendelést kötött a cég számára, nem kevesebb, mint 68 éves, és 47 év szolgálati idővel rendelkezik. Abban az időben a férfiak 60 évesen mehettek nyugdíjba, tehát Alija már jóval túl volt minden törvényi korhatáron. Az akkori nyugdíjtörvény ugyanis előírta, hogy a férfiak, ha betöltötték 65. életévüket, vagy rendelkeznek 40 szolgálati évvel, a törvény erejénél fogva kötelesek nyugdíjba vonulni.

Az így az Ugledban is gyorsan beszédtema lett. Foglalkozott vele a pártalapszervezet, az üzemi szakszervezet, továbbá az öniigazgatási testületek is. A végső szó a munkástanácsé volt, amely (utasításra) a hanyag nyilvántartás miatt megrovásba részesítette a személyzeti osztályt és a vállalati vezetést, amiért nem alkalmazták a társadalmi-gazdasági stabilizációs álláspontokat, és nem tartották be a Kommunista Szövetség, valamint a Szakszervezeti Szövetség irányelveit a dolgozók nyugdíjaztatására vonatkozóan. Mindezek után Alija Koristović igen gyorsan kézhez kapta munkakönyvét.

Kényszerigazgatás a járeki Čelikben

Nem mentek úgy a dolgok az egykori járeki kendergyár munkacsarnokaiban megalakított Čelik acélszerkezet-gyárban, ahogyan azt a község elvárta. Kevés volt a munka, kicsi a fizetés, a dolgozók hanyagolták a vállalati öniigazgatás gyakorlását, sérült a társadalmi érdek, halmozódtak a veszteségek, elharapózott a csoportérdek.

Az újvidéki Novograppal való 1981-ben történt társulás sem hozott eredményt. Nem történt meg sem a közös érdekek, sem a munkamegosztás összehangolása.

A helyzetet valamiképpen rendezni is igyekeztek, az 1983-as esztendő ezzel telt, de az év vége felé már látszott, nincs más hátra, mint a kényszerigazgatás. Annál is inkább, mert a Novograppban ez már megtörtént, egyes részlegeiben pedig megkezdődött a felszámolási eljárás. A kényszerigazgatás azt jelentette, hogy feloszlatták a munkástanácsot, korlátozzák a dolgozók beleszólását a jövedelem elosztásába, a személyi és közös fogyasztásra szánt eszközök felosztásába és más, a vállalat szemszögéből fontos kérdésekben. Döntéseket csak a községi képviselő-testület jóváhagyásával hozhatnak.

A kényszerigazgatás bevezetéséről szóló határozatot 1984. januárjában tűzte mindhárom tanács együttes ülésének napirendjére a községi képviselő-testület. A több pontból álló határozat révén egyebek között feloszlatták a munkástanácsot, felmentették tiszttségéből az addigi megbízott igazgatót, a megbízott műszaki igazgatót, a pénzügyi vezetőt, a termelés műszaki előkészítésének vezetőjét, a munkavezetőket és a szállítómányozási részleg vezetőjét. A képviselő-testület legfeljebb egy éves időszakokra ötagú ideiglenes kollektív ügyvezető szervet nevezett ki, melynek elnöke a községi pártbizottság akkori elnöke lett. Ezzel erősödött a pártszervezet befolyása a vállalati igazgatásába. Az ideiglenes kollektív ügyvezető szerv többi négy tagja is párttag volt.

Az ideiglenes vállalatirányítás ellenőrzésével a községi végrehajtó tanácsot bízta meg a képviselő testület. Bár a kényszerigazgatás bevezetése hozott bizonyos eredményeket, azok távolról sem voltak olyanok, mint amit a község elvárt. Ennek okát többen abban látták, hogy a község mintegy felszáz kisebb-nagyobb munkaszervezete nehezen tudott bekapcsolódni a Čelik termelési programjába, nem voltak adottak az olyan fejlesztési programok, amelyekből a járeki üzem kivethette volna részét, így hát miután lejárt a kényszerigazgatás időszaka, azt követően is több munkát kaptak vidéki építkezéseken, mint a községben.

G. B. (Folytatjuk)

KOMPAS
tourismtravel

NYARALJON GÖRÖGORSZÁGBAN!

Kitűnő kínálat, most árengedménnyel

a **KOMPAS** utazási iroda kínálatából.

843-735, 060/0843-735

A Savanović kertészet

színes, virágos Valentin-napot kíván!

Vásároljon cikláment, korallvirágot (Kalanchoe), primulát, vagy válasszon az állandó kínálatból Benjámin fikuszt, Schefflerát, Filodendront stb.

Lepje meg kedvesét színpompás virággal a szerelmesek napján!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Tavalyi árak, szivárványszínű kínálat!



Négy előttem, négy utánam

Matuska Magdolna és D. Matuska Márta
visszaemlékezéseiből (2.)

Az Ausztráliába kivándorolt és ott elhunyt Matuska Magdolna, a kilencgyermekes Matuska család ötödik gyermekeként szintén a tájházban látta meg a napvilágot, négy idősebb és négy fiatalabb testvére volt. Hosszabb lélegzetvételi önéletrajzi írást hagyott maga után, amelyben szó esik a két világháború közötti időszakról, a nagycsalád mindennapjairól, arról hogyan is tudták a szülők az idősebb gyermekek bevonásával e közösséget egyáltalán fenntartani. Néhány folytatásban részleteket közlünk önéletrajzi írásából, kiegészítve azt nővére, Márta visszaemlékezéseivel. Tesszük ezt annak apropóján, hogy az épület, a tájház, amelyben e nagycsalád élt, a közelmúltban felkerült a hungarikumok listájára.

Édesapámék öten voltak testvérek, négy fiú és egy leány. A legfiatalabb Sándor (gyermekei: Sándor, Mária és Mihály), majd András (gyermekei Birinyiné M. Mária, Vargáné M. Mária, András és Vighné M. Erzsébet), Franciska (a Zombor melletti Szilágyra ment férjhez, egy Povázsán nevű kántorhoz, gyermekei: János, Imre és László), Mátyás (kilenc gyermek, a róluk készült fénykép a legutóbbi számban jelent meg) és Mihály (Imre, egy gyermek, kivándorolt Venezuelába, Imre utódai az Egyesült Államokban élnek).

Apó és testvérei behívót kaptak az első világháborúba, de valahányan épségben hazaértek. Misa bátya, aki huszár volt, megsebesült, de sebesülésének nem voltak következményei további életére nézve. Misa bátya később családotul kivándorolt Argentínába, ám évek múltán visszajöttek. Miután a Matuska-fivérek leszereltek, lányok után kellett nézniük, mert benne voltak a nősilési korban. Közben azonban Bácska és Bánát gazdát cserélt. Abban az időben este tíz óra után kijárási tilalom volt érvényben, amit rendszeresen kidoboltak. A legényemberek, volt frontkatonák ezt megértették ugyan, de nemigen akarták tudomásul venni. Az udvarló fiatal férfiak, parasztok, segédek, akik látástól vakulásig dolgoztak, s amikor végeztek, megmosakodtak, vacsoráztak, kijárási tilalom ide, kijárási tilalom oda, kedvesülkhöz, menyasszonyukhoz akartak menni. Nem biciklivel, autóval, hanem gyalog, esetleg ha messzebbre mentek, mondjuk tanyára, vagy tanyáról faluba, akkor lóháton (ha volt lovuk). Ilyenkor aztán, ahogy apó mesélte, bizony volt konfliktus is a hatalommal. Akít elcsíptek, megverték. A legények ezen adott esetben úgy segítettek, hogy verés közben a

„kellénél jobban” ordítottak. Akkor gyorsabban elengedték őket.

Ami a mi családunkat illeti, önellátásra volt berendezkedve. Apánk igyekezett a mezőgazdasági munkákban lépést tartani a korrallal. Téli esteiken eljárt a Gazdakör által szervezett előadásokra, ahol a földművelésről, állatte-



Az 1960-as években a temerini templom előtt készült felvételen a legidősebb Matuska-generáció látható. Balról jobbra: Sándor, András, Franciska, Mátyás és Mihály.

nyésztésről bővíthették tudásukat a hallgatók, alapjában véve azonban nagyobb gazdák, mint amilyen ő volt. A mi utcánkból ketten jártak ezekre az előadásokra Zséli Misa bácsi, meg apó, ők gyerekkori pajtások voltak. Szüleinknek öt és fél hold saját földjük volt, a többit bérelték. Kevéssel kezdték és lassacskán mindig vásároltak hozzá valamennyit, de csak azt, ami közel volt a faluhoz. A családot a föld és az állatok tartották el és a sok munka. Apánk komenciós bérest fogadott, mert egyedül nem győzte a férfimunkát. A bérest nem pénzben, hanem terményben fizette. Számára a munkaidő hajnaltól sötétedésig tartott, szabadnap a vasárnap és az ünnepnap volt.

Annak idején és gondolom, ma is, a parasztember megszokta, hogy mindig tesz-vesz a portán. Apó nem szeretett a kocsmában, nem is ment soha. Ha eladott valamit, és áldomást

MI A HUNGARIKUM?

Hungarikumnak nevezzük a közösségi oltalom alatt álló különleges, egyedi, jellegzetes dolgot, amelyről a magyarok ismeretek a világban. Egy magyarországi törvény pontosan meghatározza, hogy mi számít ennek: „Megkülönböztetésre, kiemelésre méltó érték, amely a magyarságra jellemző tulajdonságával, egyediségével, különlegességével, minőségével a magyarság csúcsteljesítménye, amelyet külföldön és belföldön egyaránt a magyarság eredményeként, kiemelt értéként tartanak számon, védett természeti érték, kiváló nemzeti termék.” Ebbe az irodalomtól kezdve az ételeken át sokminden beletartozik, egyebek között épületek is, mint amilyen a tájház.

kellett inni – ez megkerülhetetlen szokás volt –, akkor házibort ittak, ami a szomszédságban mindig akadt. Emlékszem, már nagyobacska voltam, amikor láttam, hogyan hasítja ketté a fűzfavesszőt, és köt meg vele kórösöprűt. Font gyékényből a mamának lisztes meg tojásos szakajtót, párszárítót. Ügyes kezű ember volt. Kétkézvónyónak nevezett szerzővel kifaragott villanyelet, vasat melegített a tűzben, és azt kalapáccsal alakította arra, amire kellett. Mindezért nem kellett pénzt kiadni. Anyánk használta a rokkát. Kenderkőcből madzagot font, a gangon azal kötöztik fel a szőlőlugast, vagy a kertben a szőlőtőkét, a paradicsomot. Finomabb kenderszőszből vászoncernát készített, amivel zsákok lehetett foltozni, rongypokrócot lehetett beszegni. Később a II. világháború után, amikor általában két-három birka is szaladgált a portán, a mama megfonta a gyapjút, és gyapjúharisnyát kötött

belőle. Ezt, meg szinte minden más hasonlót úgy „menet közben” mi, lányok is eltanultuk tőle. Én már tizenéves koromban sálat kötöttem magamnak. A polgári iskolában kézimunkaórán tovább gyakoroltam, és saját kesztyűm is lett télire. Nagyobb koromban kardigánt kötöttem, saját elképzelésem szerint. A mama festette is a gyapjút. A megfont állapotban, vizesen kitettük a fágyra. Amikor már nem volt nedves, újra vízbe mártottuk, és így fehéritettük.

Sok gyerek volt a családban, de nem voltunk egyformák. Boris húgom például nem szeretett kézimunkázni, ő inkább kint az istállóban dolgozott az állatok körül, vagy a kertben, úgyhogy az ő mintás kardigánját én kötöttem. Márta szerette a kézimunkát, ő meg másnak kötött pulóvert, rendelésre, amiért fizettek neki.

(Folytatjuk)

Támogatásból zenegép és lejátszók

Sziveri Béla iskolaigazgatóval beszélgettünk

Az általános és középiskolákban három héttel ezelőtt kezdődött a második félév. A tanulók már visszazökkentek a régi kerékvágásba, és az intézményekben zavartalanul folyik a munka.

– Még az év végén kicseréltük az ablakokat az épület Kossuth Lajos utcai, bal oldali szárnyán, két tanteremben. Szeretnénk folytatni a munkát, és reméljük, hogy futja a községi pénzekből. Igyekszünk ésszerűen gazdálkodni, és a lehető legtöbbet kihozni abból, amit kapunk. A téli szünetben a takarításon kívül semmilyen munkát nem végeztünk. Tervezünk ablakcserét, néhány tanterem padlózatának újraberakolását, meszelést, kisebb javításokat, de csak a nyári szünetben – mondja az igazgató.

• Mi a helyzet a pályázatokkal?

– A korábban kiírt pályázatok még tavaly novemberben és decemberben zárultak. Jelenleg még senki sem hirdetett újabbat, általában márciusban szoktak. Eredményesek szoktunk lenni a tartomány, a Bethlen Gábor Alap, a Magyar Nemzeti Tanács (MNT) által kiírtakon. Egyébként a Magyar Nemzeti

Tanács legutóbb tavaly december 30-án folyósított 50 ezer dinárt, amiből vásároltunk a zeneterembe egy zenegépet, valamint öt hordozható CD és két DVD lejátszót. Ezúton is köszönöm Joó Horthy Liviának, az MNT Közoktatási Bizottsága elnökének, hogy gondolt iskolánkra. Mindennek nagy hasznát vesszük, habár lejátszókból sohasem elég, hiszen fogyóeszköznek számítanak.

• Az idén egy újabb generáció kerül ki az általános iskolából. A nyolcadikosokat lázban tartja-e már az érettségi?

– A nyolcadikosok előtt még ott lebeg a tavalyi eset, azaz, hogy a sok tanulás, készülés és befektetett munka gyümölcse hogyan ment veszendőbe, amikor egy tollvonással megsemmisítettek mindent. Szerintem most egy nyolcadikost sem tart lázban a kis érettségi. Kötelezettségként fogják fel, és tisztában vannak azzal, hogy ki kell állni a vizsgára és megírni a tesztek. Tudják azt is, hogy már azzal eleget tettek kötelezettségüknek, ha kimentek a vizsgára. Lesújtó, hogy akár nulla ponttal is le lehet tenni a vizsgát. Ezúttal is felhívom a tanulók figyelmét, hogy ne ez legyen a szempont,

hanem az, hogy szerezzék meg a lehető legtöbb pontot, különösen a nem szinkritúnók. Nekik ugyanis a rajtban nem lesz meg a maximális pontszám. Az érettségi vizsgán elért pontszám bizony nagyon sokat jelent, mert évről évre nehezebb a középiskolákba bejutni, ezért törekedni kell arra, hogy úgy anyanyelvűből, mint matematikából minél több pontot szerezzenek.

• Az idén már három tesztlapot kapnak a vizsgázók.

– Ez nem újdonság a nyolcadikosoknak, mert már hetedikese korukban írtak ilyen próbateszteket. Az anyanyelvi és matematikai tesztlap mellett kaptak fizikából, kémiából, földrajzból, történelemből és biológiából is négy-négy kérdést. Az idén is így lesz. Eddig még semmilyen hivatalos útbairgázást nem kaptunk a kis érettségire vonatkozóan. A feladatgyűjteményeket már megrendeltük, és várjuk, hogy megérkezzenek, hogy gyakorolhassanak a gyerekek.

• Megkezdődött a második félév, ehhez mit fűzne hozzá?

– Zavartalanul folyik a munka. Húsvétig nem lesz szünet, kivéve az állami ünnepet, amely február 15-étől 17-éig tart. A téli időjárás nincs hatással munkánkra, s reméljük, hogy februárban sem lesz. Különben most van az iskolabajnokságok ideje, márciusban lesznek majd a községi versenyek. Május az osztálykirándulások hónapja. Már megkezdtük az előkészületeket.

mcsm

Téli örömök

– A múlt század negyvenes éveinek végén, az ötvenes évek elején a mi utcánkban zömmel földművesek laktak – mondja Kiss Mária tullabari lakos. – Akkoriban még senkinek nem volt traktora, de lova igen. Kinek egy, kinek kettő, amelyeket befogtak a kocsiba, és úgy jártak a határba. Az őszi munkák után bekötötték a lovakat a földművesek az istállóba, és esténként összejártak bandázni. Azonban télen is jártatni kellett, pedig gyakran akkora volt a hó, hogy a lovaknak is hasig ért. A szomszédok megbeszélték, hogy melyik napon ki fogja jártatni a lovat. Nekünk, gyerekeknek ez külön élmény volt, mert a jártatás abból állt, hogy a gazda befogta a lovat a nagyszánkóba, összeszedte az utca gyerekeit, és bejártuk az egész falut. Sokszor a gyerekek a nagyszánkó után akasztották küsszánkóikat. Mi, gyerekek, gyakran több, mint tízen síkfóztunk a szánkón.

– A jelenlegi Papp Pál és a Csáki Lajos utcák kereszteződésénél, a Béka Csárda körül az én gyermekkoromban egy hatalmas tó volt, amelynek jegén sok gyerek csúszkált. Korcsolyája még alig volt valakinek. A találékonyabbak barkácsoltak maguknak, egy darab deszkára ráerősítettek egy betonvasat, rákötötték a lábbelire, és azzal csúsztak a jégen. Találékonyak voltak az akkori gyerekek.

A hatalmas, mély tó befagyott és vastag jég képződött rajta. A hentes Gyuri bácsi megbízásából az emberek vágták és hordták a jeget a házához, hogy nyáron tudja mivel hűteni a húst. A pincében tárolták a kivágott jeget, de volt, aki vermet ásott, kibélelte szalmával, és abba tárolta a jégtablákat.



Az Újsor sarkán valamikor nagy tó volt, télen gyerekek korcsolyáztak rajta (Dujmovics János korabeli felvétele)

– Abban az időben gyakran jártak az emberek a darálóba, mert még nem volt minden házban kukoricadaráló, dara viszont kellett a jószágnak. Így aztán befogtak a szánkóba, s ha már daráért kell menni, hát kerültünk is egyet a faluban. Nagyon élveztük az ilyen szánkózásokat.

Érdekes, hogy akkoriban mindenre jutott az időnkől, most meg soha semmire nincs időnk, pedig akkoriban egyedül sütöttük a kenyeret, és minden nap főztünk is.

Esténként összejártak bandázni az emberek. A férfiak kártyáztak, a nők pedig kézimunkáztak. Néha, amikor az asszonyok megunták az öltögetést vagy a kötést, akkor beültek egy kicsit kártyázni is. Az őszi bekötéstől a tavaszi munkakezdésig folyt a bandázás. Szokás volt tökmagot pirítani, tököt, görhét sütni ezekre az alkalmakra. A határban minden parasztember megtermelte a tököt a kukoricaföldjén, mert nem permeteztek, hanem kapáltak az emberek. Manapság már csak a kertekben terem meg a tök.

– Az újsorsarki tóban nem termett nád, de a Nagybarában igen. Télen sok férfi kijárt oda nádat vágni. Akkor mentek, amikor már befagyott a víz és lehetett a jégen dolgozni. A baraszéleken, ahol csekélyebb volt a víz, rámentek a vékonyabb jégre is, de csak csizmában. A nádfedeles házak tetejének a javításához kellett az új nád. Télen bekészítették az anyagot, hogy tavasszal elvégezhesék a javítást.

– A téli szórakozások közé tartozott a vadászás is. Az én férjem is szeretett kijárni a határba a vadászokkal, de ő sohasem lőtt nyulat, mindig hajcsár volt. A zsákmányból mindig jutott a hajcsároknak is. Sajnos a vadás ételek elkészítésének sohasem voltam a mestere. Az egyik ismerősünk nagyon finoman el tudta készíteni, így mindig neki ajándékoztuk a nyulat. •

Téli előadások

A Kertbarátkör szervezésében csütörtökön, február 6-án este 7 órakor a vegyszerek szakszerű alkalmazásáról hangzik el előadás. A helyszín a kertészlak, minden érdeklődőt szeretettel várnak.

Hétfőn, február 10-én 17 órai kezdettel a Kertbarátkörben a temerini termelők a következő témákról hallhatnak előadást: Új típusú szövetkezetek és a gépkörök kialakítása, előadó: Kovács József okleveles mezőgazdasági mérnök, a VaTeBet bemutatója, előadó: Ments András; Homoktövis, természetés, feldolgozás, értékesítés. Minden termelőt, érdeklődőt és tagot szeretettel vár a Vajdasági Agráregyesületek Szövetsége és a Temerini Kertbarátkör.

V. I.

Új alapszabály, támogatás és érdekvédelem

Varga István, az Első Helyi Közösség nyugdíjas egyesületének korábbi elnöke néhány hónapig megbízott elnökként állt a községi nyugdíjas egyesület élén, majd a tavaly áprilisban megtartott közgyűlésen elnökké választották négy évre.

• **Milyen teendői voltak az elmúlt nyolc hónapban?** – kérdeztük a nyugdíjas egyesület elnökétől.

– A nyugdíjas egyesület új alapszabálya kidolgozásának megkezdésével rajtoltam. Igen időigényes és összetett feladat volt. Körvonalaztuk az új alapszabály tervét, és már közvitán van. Ennek befejezése után, az esetleges módosítások beiktatását követően betérjesztem elfogadásra. Ezzel egyidejűleg készítettük a kísérő dokumentumokat is, amelyeket most bocsátunk közvitára. A második legfontosabb dolgom az örökölt, elavult műszaki felszerelés felújítása volt. Vásároltunk egy új nyomtatót, lecseréltük az elavult telefaxot és megjavítottuk a szkennert. Tavaly a községi költségvetésből 1 millió dinárt különítettek el a leg-rászorultabb nyugdíjasok megsegítésére. Az első körben pályázatot hirdettünk, és a jelentkező 251 nyugdíjasnak kiosztottuk az élelmiszerből és tisztítószerből álló csomagot. Sokan lemaradtak, mert késve adták át kérvényüket, ezért úgy döntöttünk, hogy a megmaradt 230 ezer dinárt egyszeri pénzsegélyként szétosztjuk a rászorulóknak. Annyi kérvény futott be, hogy minden nyugdíjas 3 ezer dináros egyszeri pénzsegélyt kaphatott. Az idei költségvetésből ugyanerre a célra 900 ezer dinárt terveztek. A községi szervezet jóvoltából nyugdíjasaink első ízben részt vehettek a nyugdíjasok olimpiáján, a vajdasági nyugdíjas egyesületek énekkarainak szemléjén. Csak úgy vállaltam el az elnöki tisztséget, hogy a helyi községi nyugdíjas szervezetek segítenek és egyformán kiveszik részüket a munkából. Sikeriült ezt is elérni.

Egyelőre nagyon jó a községi és a helyi községi szervezetek közötti kapcsolat és gyümölcsöző az együttműködés. Mondhatnám, hogy jól összeszokott zenekarként működünk.

• Mik a tervei erre az évre?

– Az alapszabály elfogadására már az idén sor kerül. Ezen kívül szeretném megoldani a nyugdíjasok klubjában jelentkező problémákat, például az épület újrafestését, a szennyvízelvezetés megoldását. Célunk, hogy épületünk környékén ne terjedjen tovább az orrfacsaró bűz. Egyébként tavaly tető került minden pöcegödör nyílására. Az idei teendők egyike a telepi nyugdíjas társaink gyógyszerellátásának a megoldása. Ezt az egészségházzal karöltve igyekezünk megoldani. Mit ér a telepi orvosi rendelő, ha a vényekre csak a központi gyógyszerárban válthatóak ki a gyógyszerek. Az idős, mozgássérült, beteg emberek legtöbbször csak taxival tudnak elmenni a gyógyszerért. A kisnyugdíjasoknak aligha futja a drága gyógyszerek mellett taxira is. Tagjaink sérelmezik, hogy az egészségházzal, az emeleti rendelőkben fogadja a pácienseket a szakorvos. Az idős emberek nagyon nehezen tudnak lépcsőt járni, ezért erről is tárgyalni szeretnék az egészségház igazgatójával.

• Mikorra tervezi az évi közgyűlést?

– Az alapszabály szerint áprilisra. Természetesen az időpont függ attól is, hogy haladunk majd az új alapszabály és a kísérő dokumentumok elkészítésével, ha elkészülnek, akkor megtartjuk. A községi szervezet közgyűlése előtt azonban minden helyi községi nyugdíjas egyesületben is meg kell tartani a közgyűlést, amely minden helyi közösségben választói lesz. Megtörténhet, hogy a helyi községi szervezetekben új küldötteket választanak és delegálnak a községi nyugdíjas szervezetbe. •

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk drága nagymamánk és dédnagymamánk



KELEMEN Borbála
(1929–2012)

Bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet.

Téged elfeledni nem lehet,
csak nélkülöd kell
élnünk az életet.

Emlékét őrzi
két unokája, unokaveje,
dédunokája és veje

Miserend

7-én, elsőpénteken, a Telepen 8 órakor: egy elhunytért, a plébániatemplomban 17 órakor: egy elhunytért.

8-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

9-én, évközi 5. vasárnap, a Telepen 7 órakor: +Paár Daniella Elizabetért és Francia Árpáért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10 órakor: †Bedekovich Máriáért.

10-én, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

11-én, kedden Lourdes-i Boldogasszony ünnepe. A plébániatemplomban 10 órakor: a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére, a templomi imacsoport szándékára, 17 órakor a Telepen a Millenniumi emléktemplomban búcsúünnepi szentmise.

12-én, szerdán 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

13-án, csütörtökön 17 órakor: †Pásztor Katalinért.

Egyházközségi közlemények

Imádkozó édesanyák, a Szent Mónika közösség tagjainak találkozója 6-án, csütörtökön a szentmise után 17.30-kor. Szentségimádás február 8-án, pénteken, a Telepen. Szentségimádási óra a 8 órai szentmise után.

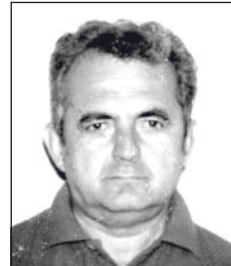
Férfiak találkozója február 8-án, pénteken 17.30 órakor.

11-én, kedden, Lourdes-i Boldogasszony ünnepe, a betegek világnapja. A plébániatemplomban 10 órakor a Lourdes-i Szűzanya tiszteletére bemutatott szentmise keretében az idősek és a betegek a szentkenet szentségében részesülhetnek. Mise után a Lourdes-i oltárnál elvégezzük az ilyenkor szokásos ájtatosságot. 17 órakor a Telepen a Millenniumi emléktemplomban búcsúünnepi szentmise, melynek keretében az idősek és a betegek a szentkenet szentségében részesülhetnek. Mise után gyertyás körmenet, majd azt követően agapé. A vidékiek megvendégelése érdekében a tea mellé szívesen fogadunk házi készítésű sós és édes süteményeket. Legyünk együtt a telepi búcsún!



Temetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



ZAVARKÓ Béla
(1948–2014. 1. 30.)



ZAVARKÓNÉ IHÁSZ Éva
(1937–2014. 1. 30.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú öt éve, hogy elvesztettük, akit szerettünk

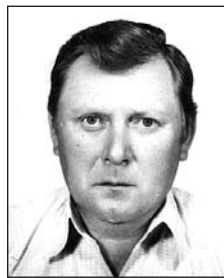


MAJOROSNÉ KISS Borbálát
(1930–2009)

Emlékét őrzi

szerettei

MEGEMLÉKEZÉS



FRANCIA Imre
(1933–1989)

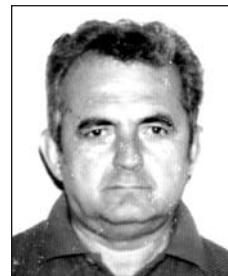
Huszonöt éve, hogy nincs már közöttünk.

Nyugodjon békében!

Emlékét megőrzik szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett férjemtől, édesapánktól, apósomtól és nagyapánktól



ZAVARKÓ Bélától
(1948–2014)

Öleljen át a csend és a szeretet, elfeledni téged nem lehet, mert láttuk szenvedéset, könnyező szemed.

Fáj, hogy nem tudtunk segíteni neked.

Emléked megőrzi feleséged, Teréz, fiaid, Árpád és Béla családjával

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak és szomszédoknak, végtiszteletadóknak, akik szeretett édesanyánk, anyósom, nagymamánk és dédmamánk



ZAVARKÓNÉ IHÁSZ Éva
(1937–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönetet mondunk a sürgősségi osztály dolgozóinak önzetlen segítségükért, és Szungyi László atyának a meghatározó gyászszertartásért.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk egy éve elhunyt unokahúgunkra



BOHÓCKINÉ ÚRI Borbálára
(1959–2013)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, míg élünk, a szívünkben őrizzük őket.

Az Illés és a Német család

MEGEMLÉKEZÉS

Nyolc szomorú éve, hogy nincs közöttünk az, akit szerettünk



MAGYAR Zoltán
(1956–2006)

„Nem múlnak ők el, kik szívünkben élnek, hiába szállnak árnyak, álmok, évek.”

(Juhász Gyula)

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, mamánktól és dédmamánktól



ZAVARKÓNÉ IHÁSZ Évától
(1937–2014)

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, elhagyta minket egy röpké perc alatt. Lehunyta a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Maradt a bánat, a gyász és a fájdalom, és kinn a temetőben egy csendes sírhalom.

Elfeledni téged soha nem lehet, mert te voltál a jóság és a szeretet.

Gyászoló lánya, Erika, veje, Tibor, unokája, Tünde, unokaveje, Róbert és két dédunokája, Andrea és Anasztázia

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretteinkre, akik egy, illetve öt éve, hogy örökre itt hagytak bennünket



BOHÓCKINÉ ÚRI Borbála
(1959–2013)



ÚRI Péter
(1935–2009)

Pihenésük felett őrködj, Istenem, csendes álmukat így nem zavarhatja semmi sem.

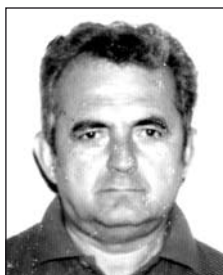
Szívünkben marad szép emlékü, legyen áldott, békés a pihenésük. Soha nem feledünk benneteket!

Édesanyád, Erzsébet, bátyád, Joci, ánygod, Ibolya családjakkal

Feleséged, Erzsébet, fiad, Joci, menyed, Ibolya, unokáid, Gábor és Zita

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, jó barátoknak, szomszédoknak, akik felelhetetlen szerettünk



ZAVARKÓ Béla
(1948–2014)

búcsúztatásán megjelentek és utolsó útjára elkísérték és sírjára a kegyelet virágait helyezték.

Nyugodjon békében!

A gyászoló családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 8 éve nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



PÁPISTÁNÉ VARGA Ilona
(1937–2006)

Egy váratlan percben életed végét ért.

Hosszú útra mentél, búcsút nem intettél, de emléked szívünkben örökké él.

Emléked szívükbe zárták szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és nagymamámtól



UTCAI Borbálától
(1937–2014)

Csendesen alszik, megpihent végleg
angyalok bölcsője ringatja már
nem jöhet vissza, hiába hívjuk
emléke szívünkben otthont talál...

(Szabó Balázs)

Emléked örökre szívünkbe zártuk:
lányod, Marika és unokád, Zita

MEGEMLÉKEZÉS



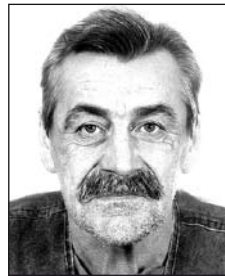
**BOHÓCKINÉ
ÚRI Borbála**
(1959–2013)

Őrizzük álmodat,
szívünkben emléked,
Őrangyalunk!

Babád és a család

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy el-
távozott az élők sorából test-
vérem



NAGY László
(1952–2013)

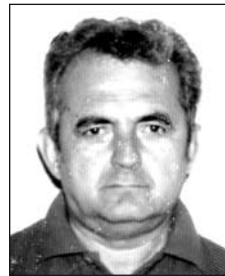
Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom,
sírhóza szálljon
áldás és nyugalom.

Szívünkben megmarad
szép emléke,
legyen áldott,
békés a pihenése.

Emléked megőrzi
nővéred és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk sze-
retett öcsémtől és nagybá-
tyánktól



ZAVARKÓ Bélától
(1948–2014)

Van egy ország, ahova
már olyan sokan elmentek,
ahova csak oda visz az út,
vissza sosem jönnek.

Ki itt marad,
szívét bánat járja,
fájdalmas sóhaj száll
az éjszakába.

Emlékét szívébe zárta
Gyura bátya és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ



ZAVARKÓ Évától
(1937–2014)

Tested a földben nyugszik,
lelked a mennyben pihen,
oltalmazson
és áldjon meg
a mindenható Isten.

Aki téged sosem feled,
Sétáló Erzsébet

VÉGSŐ BÚCSÚ



ZAVARKÓNÉ IHÁSZ Éva
(1937–2014)

Ha szívünkbe zárjuk,
ki fontos volt nekünk,
bármerre járunk,
ott lesz velünk.

Emléked megőrzi
nászasszonyod és
családja

MEGEMLÉKEZÉS



**BOHÓCKINÉ
ÚRI Borbála**
(1959–2013)

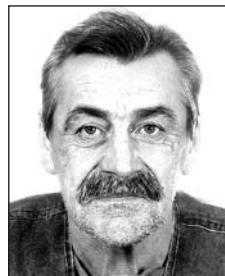
Fájó szívvel emlékezünk
az egy éve elhunyt anyura,
anyósomra
és nagyimamira.

Nyugodjál békében!

**Valti, Szilvia
és Teodor**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szeretett
férjem, édesapánk, apó-
sunk és Tafi tatánk



NAGY László
(1952–2013)

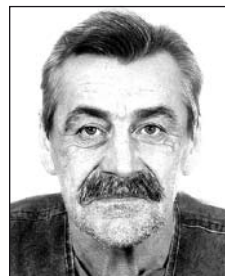
Olyan szomorú egyedül
lenni, valakit mindenütt
hiába keresni,
valakit várnai, ki nem jön
vissza többé,
valakit szívünkben
őrizni örökké.

Szomorú az út,
mely síroddhoz vezet,
ha azon végigmegyünk,
szívünk szakad meg.

Emlékét örökre szívébe
zárta felesége, Rózsa,
lányai, Szilvia és Tímea,
vejei, Csaba és
Szilveszter, és négy
imádott unokája, Anita
és Dávid, valamint Ákos
és Amanda

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy el-
távozott közülünk szere-
tett fiam



NAGY László
(1952–2013)

Nagyobb fájdalom
senkit sem ér,
mint amikor szülő temeti
gyermekét.
Egy bizonytalan perc,
egy gyengeség.
Az élet felborul,
elveszti értelmét.

Te voltál az élettől
a legjobb ajándék.
Te maradsz a szívemben
a legfájdalmas emlékek.

Legyen csendes álmod,
találj odafenn
örök bódogságot.

Emléked megőrzi szerető
édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**UTCAINÉ
PÁLINKÁS Borbála**
(1937–2014)

temerini lakosról.
Kegyelttel emlékezünk azokra,
akiket az Úr m agához szólított!

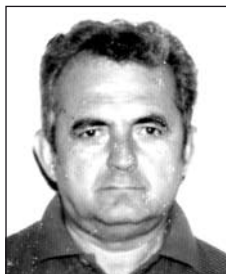
FELTÁMADUNK



Temetkezési
magánvállalat
tul.: LACKÓ Tünde
Népfőnt u. 52.,
tel.: 843-079

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól, sógo-
rortól és nagybátyánktól



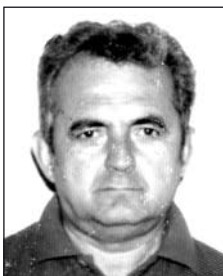
ZAVARKÓ Bélától
(1948–2014)

Úgy mentél el,
ahogy éltél,
csendben és szerényen,
drága lelked
pihenjen békében.

Emléked megőrzi
öcséd, István
és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól, sógo-
rortól és nagybátyánktól



ZAVARKÓ Bélától
(1948–2014)

Fájó szíve
oly sokat szenvedett,
mégsem volt benne más,
csak jóság és szeretet.
Elment tőlünk messzire,
de szívünkben
itt marad örökre.

Nyugodjon békében!

Emlékét megőrzi húga,
Bori és családja

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebana.temerin.info

SPORTOLÓK KÖZÖTT

A kedvezőtlen időjárás miatt elmaradtak a hétvégi sportesemények. A TSK labdarúgói a Čurug ellen kellett volna, hogy pályára lépjenek barátságos meccsen, a találkozót azonban február 9-re halasztották. Az asztaliteniszezőknél szintén nem játszottak le egyetlen bajnoki mérkőzést sem. A férfiaknál elmaradt a Mlinprodukt–Temerin és a Temerin II.–Gold Star, a női mezőnyben pedig a Temerin–NS 2011

találkozó. Kosárlabdában elhalasztották a járeki Mladost és a külai Hajduks párharcát.

Ha az időjárás megengedi, akkor ezen a hétvégén megkezdődnek a bajnoki kiüldelmek a tekézők és a kézilabdázók részére. A TSK tekézői, akik a negyedik helyről várják a tavaszi idényt, a táblázaton utolsó Kanizsa vendégei lesznek. A Temerin kézilabdázói a Sremhez utaznak Mitrovicára, míg a járeki Mladost férficsapata Kačarevón vendégeskedik a Jedinstvo ellen.

DARDLI – A ranglista állása a 10. forduló után:

	GY.	V.	SZETT	
1. Gálik-Kovács	30	10	102/63	39
2. Ifj. Barna-Hornyik	30	10	99/67	32
3. Vörös-Kovács	27	13	100/64	36
4. Orosz-Balog	27	13	94/62	32
5. Tóth-Pásztor	27	13	96/69	27
6. id. Barna-Hornyik	27	13	96/70	26
7. Milinszky-Móra	26	14	91/62	29
8. Majoros-Csernyák	25	15	93/69	24
9. Zakinszki-Iván	24	16	90/67	23
10. Pápista-Sós	24	16	94/72	22
11. Magyar-Okiljević	24	16	87/79	8
12. Gusztón-Pásztor	23	17	88/74	14
13. Csorba-Moisko	23	17	82/75	7
14. Sörös-Varga	22	18	90/77	13
15. Kiss-Orosz	22	18	83/78	5
16. Balog-Ádám	21	19	86/74	12
17. Tőke-Csikós	21	19	87/79	8
18. Samu-Csányi	21	19	86/81	5
19. Örlés-Morvai	21	19	85/83	2
20. Kovács-Hegedűs	21	19	79/79	0
21. Tiszta-Varga	21	19	80/82	-2

ÚJDONSÁG A POGLED ÜZLETEIBEN!

Friss csirkehús, egészben vagy szeletelve, valamint csirkehúskészítmények: rolád, kolbász, karadördevói szelet, rablöhús... Minőségi áru, rendkívül kedvező ár! Vásároljon nálunk, nem bánja meg!

APRÓHIRDETÉSEK

• Két 100 kilós hízó eladó. Telefonszám: 065/65-38-535.

• **Novák Angéla, született 1965. március 13-án Temerinben, címe: Péterréve, Puskin utca 86., ezúton érvényteleníti a Petar Kočić Általános Iskolában 1980-ban kiadott bizonyítványát.**

• Bálázott fűszéna eladó. Jókai Mór utca 15., tel.: 842-271-es a 063/8-450-376.

• **Elvált, 49 éves férfi temerini hölgy ismeretségét keresi. Telefonszám: 060/8545-999.**

• Lakás kiadó március 1-jétől, ház, valamint hegesztő és T12-es motorkerékpár eladó. Tel.: 840-439.

• **Eladó kardán meghajtású daráló (csövesen és szemesen is darál), IMT 757-es eke és Golf 1-es dízel autó. Telefonszám: 063/86-999-02.**

• Fél hold föld, közel a csárdához, eladó. Megfelel hétvégi ház építésére. Ugyanott szőjaszalmát vennének. Telefonszám: 062/809-19-52.

• **Bálázott fűszéna eladó. Telefonszám: 063/106-555-9.**

• Hízók eladók. Tel.: 063/523-746.

• **Fiatall brahmakakasok és gyöngytyúk eladók. Érdeklődni a 063/87-13-058-as telefonszámon.**

• Hízó eladó. Érdeklődni a 840-163-as telefonszámon.

• **Vágni való csirkek eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800, 060/529-34-10.**

• Nőstény, keverék kiskutyákat ajándékozunk. Telefonszám: 063/580-832.

• **Eladó egy pár alig használt valódi gyapjú, selyem huzatú paplan (kézimunka, alig használt, párja 60 euró), nagy, fekete textil bőrönd, egyszer használt, ára 30 euró, és egy nagy okker sárga műbőr bőrönd, ára 25 euró. Telefonszám: 844-064.**

• Eladásra kínálok kulent, pljeszkavicát, csevapot és házi füstölt szalonnát. JNH u. 77., telefonszám: 069/1-844-557.

• **Eladó két hold termőföld közel a faluhoz, a Becsei út mellett. Telefonszám: 844-316.**

• Temerinben, a Györgya határ részben két hold 450 négyzetméter termőföld eladó. Érdeklődni a 024/721-366-os telefonszámon.

• **Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.**

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörörszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ölmot, motorokat, autót, kádat, kályhát, villamos készülékeket, hulla-

dék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• **Rosszvasat és üzembéptelen autót vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Telefonszámok: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.**

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázs-zsal. Telefonszám: 842-894.

• **Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom, íróasztal és színes televízió (37 cm), kombinált frizsider-mélyhűtő, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), mikrosütő, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek (50 euró), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, gyermekülés**

autóba, motorkultivátorok, frizsider (40 euró), programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtő, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótanfutó, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, 10 literes bojler, sank négy székkel, keménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak, babakocsi, kausok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrényorok, ebédlőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Eladó Grundfos keringtető szivattyú központi fűtéshez, kitűnő állapotban és egy használt bojler. Tel.: 063/8-503-307.

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden mérethben a Temerini Újság nyomdájában.

843-750

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

